

سُورَةُ آلِ عَمْرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ①
الْم

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
اللہ نہیں کوئی الہ (برحق) مگر وہی

الْحَيُّ الْقَيُّومُ ② ط
زندہ ہے قائم رکھنے والا ہے

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ
اس نے نازل کی آپ پر کتاب ساتھ حق کے

مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
تصدیق کرنے والی ہے اس سے پہلے تھیں

وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ③ ل
اور اس نے نازل کی تورات اور انجیل

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ

اس سے پہلے ہدایت لوگوں کے لیے

وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ^ط

اور اس نے نازل کیا فرقان

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

بے شک وہ جنہوں نے کفر کیا

بِآيَاتِ اللَّهِ

ساتھ آیات کے اللہ کی

لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ^ط

ان کے لیے عذاب ہے سخت

وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ^④

اور اللہ بہت زبردست ہے انتقام لینے والا ہے

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ
بے شک اللہ نہیں چھپتی اس پر کوئی چیز

فِي السَّمَاءِ ⑤
آسمان میں

وَلَا
اور نہ

فِي الْأَرْضِ
زمین میں

هُوَ الَّذِي
وہی ہے جو

يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ
صورت بناتا ہے تمہاری رحموں میں

كَيْفَ يَشَاءُ ط
جس طرح وہ چاہتا ہے

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥
نہیں ہے کوئی الہ (برحق) مگر وہی بہت زبردست ہے خوب حکمت والا ہے

هُوَ الَّذِي

وہی ہے جس نے

أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ

نازل کی آپ پر کتاب

مِنْهُ

اس میں سے

وَأُخَرُ مُتَشَبِّهَةٌ ط

اور دوسری متشابہ/ باہم ماتی جلتی ہیں

آيَةُ مُحْكَمَةٍ

کچھ آیات محکم ہیں

هِنَّ أُمُّ الْكِتَابِ

وہ اصل ہیں کتاب کی

فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ

تو رہے وہ لوگ دلوں میں جن کے ٹیڑھے

فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ

پس وہ پیروی کرتے ہیں اس کی جو متشابہ ہے اس میں سے

ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ

چاہنے کو فتنہ اور چاہنے کو مطلب اس کا

وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ

اور نہیں جانتا مطلب اس کا مگر اللہ

وَالرُّسُخُونَ فِي الْعِلْمِ

اور جو پختہ کار ہیں علم میں

يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ

وہ کہتے ہیں ایمان لائے ہم اس پر

كُلُّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا

سب کچھ پاس سے ہمارے رب کے

وَمَا يَذْكُرُهُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ ⑦

اور نہیں نصیحت پکڑتے مگر عقل والے

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا

اے ہمارے رب نہ تو ٹیڑھا کر ہمارے دلوں کو

بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

بعد اس کے جب ہدایت دی تو نے ہمیں

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

اور عطا کر ہمارے لیے اپنے پاس سے رحمت

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ⑧

بے شک تو تو ہی ہے بہت عطا کرنے والا

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ

اے ہمارے رب بے شک تو جمع کرنے والا ہے لوگوں کو

لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ

ایک دن کے لیے نہیں کوئی شک جس میں

إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ⑨

بے شک اللہ نہیں خلاف کرتا وعدے کے

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

بے شک وہ جنہوں نے کفر کیا

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ

ہرگز نہ کام آئیں گے انہیں

أَوْلَادُهُمْ

اولاد ان کی

وَلَا

اور نہ

أَمْوَالُهُمْ

مال ان کے

مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا

اللہ سے کچھ بھی

وَأُولَٰئِكَ هُمُ وَقُودُ النَّارِ ۝۱۰

اور یہی لوگ وہ ایندھن ہیں آگ کا

كَذَّابٍ آلِ فِرْعَوْنَ

مانند حالت آل فرعون کی

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

انہوں نے جھٹلایا ہماری آیات کو

وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

اور وہ جو ان سے پہلے تھے

فَاخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ

تو پکڑ لیا انہیں اللہ نے بوجہ ان کے گناہوں کے

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝۱۱

اور اللہ سخت سزا دال ہے

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا
کہہ دیجیے ان کو جنہوں نے کفر کیا

وَتُحْشَرُونَ
اور تم اکٹھے کیے جاؤ گے

سَتُغْلَبُونَ
عنقریب تم مغلوب کیے جاؤ گے

إِلَىٰ جَهَنَّمَ
طرف جہنم کے

وَبِئْسَ الْبِهَادُ ⑫
اور کتنا برا ہے ٹھکانہ

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ

تحقیق ہے تمہارے لیے ایک نشانی

فِي فِئَتَيْنِ التَّقَاتَا

دو گروہوں میں جو آمنے سامنے ہوئے

وَأُخْرَى

اور دوسرا

كَافِرَةٌ

کافر تھا

يَرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ

وہ دیکھ رہے تھے انہیں دو گنا اپنے سے

رَأَى الْعَيْنَ

دیکھنا آنکھ کا

فِئَةٍ

ایک گروہ

تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

وہ لڑ رہا تھا اللہ کے راستے میں

وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ

اور اللہ تائید کرتا ہے اپنی مدد سے جس کی وہ چاہتا ہے

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ⑬

بے شک اس میں البتہ عبرت ہے اہل بصیرت کے لیے

زُيِّنَ لِلنَّاسِ

مزین کر دی گئی لوگوں کے لیے

حُبُّ الشَّهَوَاتِ

محبت خواہشات کی

وَالْبَنِينَ

اور بیٹوں سے

مِنَ النِّسَاءِ

عورتوں سے

وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ

اور خزانوں سے جو اکٹھے کیے گئے

وَالْفِضَّةِ

اور چاندی سے

مِنَ الذَّهَبِ

سونے سے

وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ

اور گھوڑے نشان لگے ہوئے

وَالْحَرْثِ

اور کھیتی سے

وَالْأَنْعَامِ

اور مویشی جانور

ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

یہ سامان ہے زندگی کا دنیا کی

وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَآءِ ⑭

اور اللہ اس کے پاس اچھا ٹھکانہ ہے

قُلْ أَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكُمْ
کہہ دیجیے کیا میں خبر دوں تمہیں بہتر کی اس سے

لِلَّذِينَ اتَّقَوْا

ان کے لیے جنہوں نے تقویٰ کیا

عِنْدَ رَبِّهِمْ

ان کے رب کے پاس

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
باغات ہیں بہتی ہیں ان کے نیچے سے نہریں

وَارِضُونَ مِنَ اللَّهِ

اور رضامندی اللہ کی طرف سے

وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ

اور بیویاں پاکیزہ

خَالِدِينَ فِيهَا

ہمیشہ رہنے والے ہیں ان میں

وَاللَّهُ بِصِيرٍ ۝۱۵ بِالْعِبَادِ

اور اللہ خوب دیکھنے والا ہے بندوں کو

الَّذِينَ يَقُولُونَ

وہ جو کہتے ہیں

رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْنَا

اے ہمارے رب بے شک ہم ایمان لائے ہم

فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ①⑥

پس بخش دے ہمارے لیے ہمارے گناہوں کو اور بچا ہمیں عذاب سے آگ کے

وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ①⑦

اور استغفار کرنے والے سحری کے وقت

الصَّابِرِينَ

صبر کرنے والے

وَالْمُنْفِقِينَ

اور خرچ کرنے والے

وَالْقَانِتِينَ

اور اطاعت گزار

وَالصَّادِقِينَ

اور سچے

شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

گواہی دی کہ بے شک وہ اللہ نے کوئی الہ (برحق) مگر وہی نہیں

وَأُولُوا الْعِلْمِ

اور علم والوں نے

وَالْمَلَائِكَةُ

اور فرشتوں نے

قَائِمًا بِالْقِسْطِ

(اس حال میں کہ وہ قائم ہے انصاف پر)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑮

نہیں کوئی الہ (برحق) مگر وہی بہت زبردست ہے خوب حکمت والا ہے

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ

بے شک دین اللہ کے نزدیک اسلام ہے

وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ

اور نہیں اختلاف کیا انہوں نے جو دیئے گئے کتاب

إِلَّا مِمَّنْ بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ

مگر بعد اس کے جو آگیا ان کے پاس علم

بَغْيًا بَيْنَهُمْ

بوجہ ضد کے آپس میں

وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ

اور جو کوئی کفر کرے ساتھ آیات کے اللہ کی

فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ①٩

تو بے شک اللہ جلد لینے والا ہے حساب

فَإِنْ حَاجُّوكَ

پھر اگر وہ جھگڑا کریں آپ سے

فَقُلْ

تو کہہ دیجیے

أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ

میں نے سپرد کیا چہرہ اپنا اللہ کے لیے اور جس نے اتباع کیا میرا

وَقُلْ لِلَّذِينَ

اور کہہ دیجیے ان کو جو

وَالْأُمِّيِّينَ

اور اُمیوں/ان پڑھوں کو

أَوْثُوا الْكِتَابَ

دیئے گئے کتاب

ءَأَسْلَمْتُمْ

کیا اسلام لائے تم

فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا

پھر اگر وہ اسلام لے آئیں تو تحقیق وہ ہدایت پا گئے

وَإِنْ تَوَلَّوْا

اور اگر وہ منہ موڑ جائیں

فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ

تو بے شک آپ پر ہے پہنچا دینا

وَاللَّهُ بِصِيرٍ ۚ بِالْعِبَادِ ۚ

اور اللہ خوب دیکھنے والا ہے بندوں کو

إِنَّ الَّذِينَ

بے شک وہ جو

يَكْفُرُونَ

کفر کرتے ہیں

وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ

اور وہ قتل کرتے ہیں نبیوں کو

بِغَيْرِ حَقٍّ

بغیر حق کے

بِآيَاتِ اللَّهِ

ساتھ آیات کے اللہ کی

وَيَقْتُلُونَ

اور وہ قتل کرتے ہیں

الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ

ان کو جو حکم دیتے ہیں انصاف کا لوگوں میں سے

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ②١

تو خوش خبری دے دیجیے انہیں عذاب دردناک کی

أُولَئِكَ الَّذِينَ

یہی لوگ ہیں وہ جو

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

ضائع ہو گئے اعمال ان کے دنیا میں اور آخرت میں

وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ②٢

اور انہیں ان کے لیے مددگاروں میں سے کوئی

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ

کیا نہیں آپ نے دیکھا طرف ان کے جو

أَوْتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ

دیئے گئے ایک حصہ کتاب میں سے

يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ

وہ بلائے جاتے ہیں طرف اللہ کی کتاب کے

لِيَحْكُمَ بَيْنَهُم

تاکہ وہ فیصلہ کرے درمیان ان کے

ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ

پھر منہ پھیر لیتا ہے ایک گروہ ان میں سے

وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

اور وہ اعراض کرنے والے ہیں

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا

یہ بوجہ اس کے کہ وہ کہتے ہیں

اِلَّا اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ

مگر دن گنے چنے

لَنْ تَسْنَا النَّارُ

ہرگز نہ چھوئے گی ہمیں آگ

وَغَرَّهٖمْ فِیْ دِیْنِهِمْ

اور دھوکے میں ڈال دیا انہیں ان کے دین (کے بارے) میں

مَا كَانُوْا یَفْتَرُوْنَ ﴿۲۴﴾

جو تھے وہ گھڑتے

لِیَوْمٍ لَا رَیْبَ فِیْهِ

اس دن کے لیے نہیں کوئی شک اس میں

فَکَیْفَ اِذَا جَمَعْنَاهُمْ

تو کیسا (ہوگا حال) جب جمع کریں گے ہم انہیں

وَوُفِّیَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ

اور پوری پوری دے دی جائے گی ہر نفس کو جو اس نے کمائی کی

وَهُمْ لَا یُظْلَمُوْنَ ﴿۲۵﴾

اور وہ نہ وہ ظلم کئے جائیں گے

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ
کہہ دیجیے اے اللہ اے مالک بادشاہت کے

وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ

اور تو چھین لیتا ہے بادشاہت جس سے تو چاہتا ہے

تُوْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ

تو دیتا ہے بادشاہت جسے تو چاہتا ہے

وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ

اور تو ذلت دیتا ہے جسے تو چاہتا ہے

وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ

اور تو عزت دیتا ہے جسے تو چاہتا ہے

بِيَدِكَ الْخَيْرُ

تیرے ہی ہاتھ میں بھلائی ہے

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②⑥

بے شک تو اوپر ہر چیز کے بہت قادر ہے

تَوَلَّجَ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ

تو داخل کرتا ہے رات کو دن میں

وَتَوَلَّجَ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

اور تو داخل کرتا ہے دن کو رات میں

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

اور تو نکالتا ہے زندہ کو مردہ سے

وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

اور تو نکالتا ہے مردہ کو زندہ سے

وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ²⁷

اور تو رزق دیتا ہے جسے تو چاہتا ہے بغیر حساب کے

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ

نہ بنائیں مومن کافروں کو دوست

مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ

سوائے مومنوں کے

فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ

تو نہیں وہ اللہ سے کسی چیز میں

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ

اور جو کوئی کرے گا ایسا

إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً

مگر یہ کہ تم بچو ان سے پنا

وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ

اور ڈراتا ہے تمہیں اللہ اپنی ذات سے

وَإِلَى اللَّهِ الْبَصِيرُ ﴿٢٨﴾

اور طرف اللہ ہی کے پلٹنا ہے

قُلْ

کہہ دیجیے

إِنْ تَخَفُوا

اگر تم چھپاؤ

تُبَدُّوهُ

تم ظاہر کرو اسے

أَوْ

یا

مَا فِي صُدُورِكُمْ

جو تمہارے سینوں میں ہے

يَعْلَمُهُ اللَّهُ

جانتا ہے اسے اللہ

وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

اور وہ جانتا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②٩

اور اللہ اوپر ہر چیز کے بہت قدرت رکھنے والا ہے

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ

جس دن پا لے گا ہر نفس

وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ

اور جو اس نے عمل کیا برائی میں سے

مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا

جو اس نے عمل کیا نیکی میں سے حاضر کیا ہوا

تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ

وہ چاہے گا کاش بے شک درمیان اس کے اور درمیان اس کی (برائی) کے

أَمَدًا بَعِيدًا

فاصلہ ہوتا دور کا

وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ

اور ڈراتا ہے تمہیں اللہ اپنی ذات سے

وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ٣٠

اور اللہ بہت شفیق ہے بندوں پر

قُلْ

کہہ دیجیے

إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ

اگر ہو تم تم محبت کرتے اللہ سے

فَاتَّبِعُونِي

تو پیروی کرو میری

وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ

اور وہ بخش دے گا تمہارے لیے تمہارے گناہوں کو

يُحِبُّكُمْ اللَّهُ

محبت کرے گا تم سے اللہ

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ③١

اور اللہ بہت بخشنے والا ہے نہایت رحم کرنے والا ہے

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ

کہہ دیجیے اطاعت کرو اللہ کی اور رسول کی

فَإِنْ تَوَلَّوْا

پھر اگر وہ منہ پھیر جائیں

فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ③٢

تو بے شک اللہ نہیں وہ محبت کرتا کافروں سے